

EBAZPENA

Europa osoan, eta bereziki Espainiako Estatuan, hizkuntza gutxituek urteak daramatzate muga politikoak jasaten, euskara, katalana eta galiziera adibidez. Gainera, aragoiera eta asturiera bezalako hizkuntzei oraindik ez zaie ofizialtasunik aitortu dagozkien eskualdeetan. Euskararen kasuan, normalizazioaren aurkako oldarraldia ezaguna da, batez ere ipar Euskal Herrian eta aitorten ofizialik ez duen Nafarroako eremuan. Azken hilabeteotan, berriz, euskararen kontrako oldarraldi judiziala ofiziala den lurraldeetara ere hedatu da, ofizialtasuna zein normalizazio prozesua zalantzan jarriz.

Horren aurrean, ELENeko erakunde garen aldetik gure kezka sakona adierazi nahi dugu euskararen normalizaziorako neurriak eta prozedurak, eta beraz, milaka pertsonen eskubide zibilen betearazte osoa, baliogabetzen dituzten epai judizialen uholdearen aurrean. Sententzia bakoitzarekin argiago ikusten da euskararen aurkako oldarraldi baten aurrean gaudela, eta gehiengoaren borondate demokratikoaren eta botere legegilearen gaintik pasatzen ari den hizkuntza-politika murriztaile eta atzerakoi bat zuzentzen ari dela justizia.

Adibide bat jartzearren, Espainiako Konstituzio Auzitegiak Euskal Autonomia Erkidegoko Udal Legeari buruz emandako sententzia, udalek euskaraz lan egiteko duten legezko eskubidea ukatzen duen epaia. Udal Lege hau Eusko Legebiltzarrak adostasun zabalarekin onartu zuen, eta beraz, Auzitegi Konstituzionalaren erabakiak, orduan hartutako erabakiaz gain, adostasun sozial esanguratsu hori urratzen du. Alegia, sententzia hau akordio instituzionala zein kohesio sozialaren aurka doa.

Zentzu horretan, ezinbestekoa da hizkuntza-gaiak ekitatearekin eta justizia sozialarekin kudeatzea elkarbizitza sendotzeko eta demokrazia sendotzeko. ELENen ustez, gaur egun epaitegietan hartzen ari diren erabakiak gai horien aurka doaz eta hainbeste urtetan lortutako eskubideetan atzerapauso nabarmenak ekar ditzakete.

Horregatik guztiagatik, Espainiako Gobernuari, eta bereziki Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiar deia egiten diogu, gai honen inguruan neurriak har ditzan, eta behin betiko amaitzeko euskararen normalizazio eta biziberritze prozesuaren aurkako oldarraldia. Berdintasun, justizia eta gizarte kohesio kontua da hau. Funtsean, eskubide zibilen kontua.

Egoera honen izaera kezkagarria ikusita, mobilizazio soziala ezinbestekoa dela uste dugu. Urrats bat aurrera egiteko garaia da, giza eskubideak erdigunean jartzeko, eta kolektiboki gure desadostasuna erakusteko. Horregatik, ELENek Euskaingintzaren Kontseilua antolatzen ari den manifestazioaren alde egiten du eta pertsona eta erakunde guztiak animatzen ditu azaroaren 4an Bilbon egingo den protestan parte hartzera, lege honen aurka, baina batez ere euskararen normalizazioaren eta biziberritzearen alde, gainontzeko hizkuntza gutxitu guztienarekin batera.

Oldarraldiaren aurrean, euskararekin bat, euskaraz bat.

Casteddu, 2023ko urriaren 7a.

RESOLUCIÓN

Las lenguas minorizadas en toda Europa, y en particular en el Estado español, han estado sujetas a limitaciones políticas durante años, por ejemplo, el euskara, el catalán y el gallego. Además, lenguas como al aragonés y al asturiano aún no se les ha reconocido el estatus oficial en sus respectivos territorios. En el caso del euskara, esta ofensiva contra su normalización ya era conocida, especialmente en el País Vasco norte y en zonas de Navarra donde no tiene reconocimiento oficial. Sin embargo, en los últimos meses la ofensiva judicial contra el euskara se está ampliando a territorios donde el euskara ya es lengua oficial, poniendo en cuestión tanto su oficialidad como su proceso de normalización.

Ante ello, como organizaciones de ELEN queremos expresar nuestra profunda preocupación por la avalancha de sentencias judiciales que invalidan medidas y procedimientos encaminados a la normalización del euskara y, por tanto, a la plena realización de los derechos civiles de miles de personas. Con cada sentencia judicial, queda más claro que nos enfrentamos a una ofensiva judicial contra el euskara, y que el poder judicial está dirigiendo una política lingüística regresiva y reaccionaria que va más allá del poder legislativo y de la voluntad democrática mayoritaria.

Por poner un ejemplo entre muchos, la sentencia del Tribunal Constitucional español respecto de la Ley Municipal de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que vulnera la posibilidad legal de que los municipios trabajen exclusivamente en euskara. Esta Ley Municipal fue aprobada por el Parlamento Vasco con un amplio consenso, por lo que la decisión del Tribunal Constitucional, además de erosionar la decisión institucional entonces adoptada, también vulnera el consenso social mayoritario. Es decir, la sentencia va en contra del consenso institucional y social.

En este sentido, gestionar las cuestiones lingüísticas con equidad y justicia social es fundamental para fortalecer la convivencia y fortalecer la democracia. ELEN considera que las decisiones que se están tomando actualmente en los tribunales van en detrimento de todas estas materias y pueden suponer retrocesos importantes en los derechos adquiridos durante tantos años.

Por todo ello, hacemos un llamamiento al Gobierno español, y en especial al Consejo General del Poder Judicial, para que tome cartas en el asunto y ponga fin de una vez por todas a la ofensiva judicial que se está llevando a cabo con el objetivo de menoscabar el proceso de normalización y revitalización del euskara. Se trata de una cuestión de igualdad, justicia y cohesión social. Esencialmente, una cuestión de derechos civiles.

Ante el carácter alarmante de esta situación, creemos que la movilización social es esencial. Es hora de dar un paso adelante, poner los derechos humanos en el centro y mostrar colectivamente nuestro desacuerdo. Y por eso ELEN apoya la manifestación que organiza Kontseilua y anima a todas las personas y organizaciones a participar en la protesta que se celebrará en Bilbao el próximo 4 de noviembre contra la ofensiva judicial, pero sobre todo a favor de la normalización y revitalización del euskara junto con la de todas las lenguas minorizadas.

Ante la ofensiva, junto al euskara, juntas/os con el euskara.

Casteddu, 7 de octubre de 2023.

RESOLUTION

Minoritized languages all over Europe, and in particular in the Spanish state, for instance Catalan and Galician, have been subjected to political limitations for years. Furthermore, languages such as Aragonese and Asturian have yet to be granted any official status in their respective regions. With Basque, this offensive against its normalization was already well-known, especially in the Northern Basque Country and in parts of Navarre where it has no official recognition. However, in recent months, the judicial offensive against the Basque Language being carried out in territories where Basque is already an official language, casting doubt on both its official status and its normalization process.

In response to this, as organizations within ELEN we want to express our deep concern about the flood of judicial sentences invalidating measures and procedures towards the normalization of the Basque language and, as such, the full realization of the civil rights of thousands of people. With each legal sentence, it becomes clearer that we are facing a lawfare against Basque, and that the judiciary is, in reality, directing a reactionary, regressive linguistic policy going beyond and above legislative power and majority democratic will.

To give one example amongst many, the Spanish Constitutional Court's sentence with regard to the Autonomous Community of the Basque Country's Municipal Law, a sentence which undermines the legal possibility for municipalities to work exclusively in Basque. This Municipal Law was passed by the Basque Parliament with broad consensus, and therefore, the decision of the Constitutional Court, in addition eroding the institutional decision taken then, also violates that significant social consensus. In other words, the sentence goes against both institutional and social agreement.

In this sense, managing linguistic issues with equity and social justice is essential in order to strengthen coexistence and to strengthen democracy. ELEN believes that the decisions being taken at present in the courts are detrimental to all these matters and may lead to significant setbacks in the rights acquired over so many years.

For all of these reasons, we appeal to the Spanish government, and especially to the General Council of the Judiciary, to take action on this matter, and to put an end once and for all to the lawfare being carried out with the objective of undermining the process of normalization and revitalization of the Basque language. This is a matter of equality, justice, and social cohesion. Essentially, a matter of civil rights.

Given the alarming nature of this situation, we believe that social mobilization is essential. It is time to take a step forward, to place human rights at the centre, and to collectively show our disagreement. And that is why ELEN supports the demonstration being organized by Kontseilua and encourages all individuals and organizations to participate in the protest that is going to be held in Bilbao on November 4th, against this lawfare, but above all, in favor of the normalization and revitalization of Basque, along with that of all minoritized languages.

Against the lawfare, together with Basque, united in Basque.

Casteddu, 7th October 2023.